

英語句	品詞	訳語1
action	名	行為
addresser	名	発信者
agent	名	動作主
B anachrony, -ies	名	(時代)錯時法
B analepsis, -ses		後説法
B completing analepsis	名	完結後説法
B external analepsis	名	外的後説法
B internal analepsis	名	内的後説法
B mixed analepsis	名	混成後説法
B repeating analepsis	名	反復後説法
anaphora	名	行頭反復/語頭畳用〔修辞学〕
antagonist		character 参照
B author		著者
B contemporary author	名	現代の著者/同時代の著者
B historical author	名	歴史的著者
B ideal author	名	理想的著者
B implied author	名	内的著者
B intended author	名	意図された著者
mock author	名	偽りの著者
model author	名	模範的著者
B original author	名	元来の著者
perceptive author	名	理解に優れた著者
B real author	名	外的著者
author-oriented		orientation参照
background	名	背景
balance	名	バランス、釣り合い
catharsis	名	浄化
B causality	名	因果関係
B character		登場人物
B antagonist	名	敵対者
B background character	名	端役
dramatis persona	名	劇的役割
B ficelle	名	操られた人物
B flat character	名	平面的登場人物
B foil	名	引立役
hero	名	ヒーロー/英雄

	heroine	名	ヒロイン/女主人公
	opponent	名	敵対者
B	protagonist	名	主人公
B	round character	名	立体的登場人物
B	characterization	名	人物描写
	characterize	動	人物造形する
B	chronological order	名	時間的順序/年代記的順序
	climax	名	クライマックス、山場
	code	名	コード
B	coherence	名	一貫性
B	cohesion	名	結束性
	comment	名	注釈
	competence	名	能力
	completing analepsis		analepsis参照
	completing prolepsis		prolepsis参照
	complex story	名	複雑な話
	complication	名	複雑化
B	composition	名	構成
	contemporary author		author参照
	contemporary reader		reader参照
	contact	名	接触
	context	名	コンテキスト
	core symbol		symbol参照
	co-symbol		symbol参照
	counter plot		plot参照
	covert	形	隠れた/秘密の
	deep structure	名	深層構造
	defined symbol		symbol参照
	deixis	名	直示
	description	名	描写
B	device		仕掛け
B	inclusio	名	インクルジオ、囲い込み(構造)
B	chiasmus	名	交差(配列)法、キアスム
B	double entendre	名	両義語
B	duplication	名	重複
B	ellipsis	名	省略法
B	flashback	名	フラッシュバック
B	flashforward	名	フラッシュフワード
	manipulation	名	操作
B	misunderstanding	名	誤解
B	motif	名	モチーフ
B	parallelism	名	並行法

B	pause	名	休止法
B	prop	名	小道具
B	retrospection	名	回顧
B	rhetorical question	名	修辞疑問
B	repetition	名	繰り返し
B	setting	名	場面設定
B	simile	名	直喩
	diachronic analysis	名	通時的分析
	dialogue	名	対話
	direct speech	名	直接話法
B	discourse	名	言説/談話/講話
B	discourse time	名	言説時間
	discovery	名	発見
	dispatcher	名	派遣者
	dissonance	名	不協和
	distance	名	距離
	double entendre		device参照
	drama	名	ドラマ
	dramatic irony		irony参照
	dramatis persona	名	character 参照
	duplication		device参照
B	duration	名	(持続)期間
	ellipsis		device参照
B	enunciation	名	言表行為
	epilogue	名	エピローグ
	episode	名	エピソード、挿話
	episode plot		plot参照
	ethos	名	エートス/人柄〔修辞学〕
	evaluation	名	評価
	event	名	事象
B	existent	名	存在者(物)
	expanding symbol		symbol参照
	exposition	名	解説〔聖書学〕、指示部〔文学〕
	expression	名	表現
	extent	名	範囲
	external analepsis		analepsis参照
	external prolepsis		prolepsis参照
	ficelle		character 参照
B	fiction	名	フィクション、虚構
	fixed symbol		Symbol参照
	flashback		device参照
	flashforward		device参照
	flat character		character 参照

B	focalization	名	焦点/焦点化
	foil		character 参照
	form	名	形式
B	frame	名	枠
	flaming narrative		narrative参照
B	frequency	名	頻度
B	function	名	機能
	hero		character 参照
	historical author		author参照
	historical reader		reader参照
	ideal author		author参照
	ideal reader		reader参照
	ideological point of view		point of view 参照
B	implicit commentary	名	内的解説
	implied author		author参照
	implied reader		reader参照
B	index	名	指標
	intended author		author参照
	intended reader		reader参照
	internal analepsis		analepsis参照
	internal prolepsis		prolepsis参照
B	intertext	名	相互関連テキスト/間テキスト
	intertextuality	名	テキスト相互関連性
B	interweaving	名	編み込み
	inverted U-shaped plot		plot参照
B	irony		スピーチアクト用語の英和対訳集参照
B	Literary Criticism	名	文学批評/文芸批評/文献批評
	main plot		plot参照
	manifestation	名	顕現
	manipulation		device参照
	master plot		plot参照
	mediated narration		narrator参照
B	mediator	名	媒介者
	message	名	メッセージ、使信
	metalanguage	名	メタ言語
B	metaphor		メタファー/隠喩
B	presiding metaphor	名	統括的メタファー
	misunderstanding		device参照
	mixed analepsis		analepsis参照
	mixed prolepsis		prolepsis参照
	mock reader		reader参照

B	mode	名	様式
	model author		author参照
	model reader		reader参照
B	mood	名	雰囲気
	motif		device参照
B	motivation	名	動機づけ
	myth	名	神話
B	mythos	名	ミュートス
B	narrative		物語
B	embedded narrative	名	埋め込まれた物語
B	flaming narrative	名	枠付ける物語
B	iterative narrative	名	括復的物語
B	narrative art	名	物語芸術/物語技法
B	narrative material	名	物語(そのもの)
B	narrative pattern	名	物語様式
B	narrative time	名	物語時間
	narrative world	名	物語世界
	passion narrative	名	受難物語
B	repeating narrative	名	反復的物語
	repetitious narrative	名	反復的物語
	repetitive narrative	名	反復的物語
B	singulative narrative	名	単起的物語
B	narrator		ナレーター、語り手
	mediated narration	名	媒介的叙述
B	narratee	名	聞き手
B	narrating	名	語ること
B	narration	名	語り
B	omniscient narrator	名	全知のナレーター
B	showing	名	示すこと
B	telling	名	語ること
	narratee		narrator参照
	narrating		narrator参照
	narration		narrator参照
B	Narrative Criticism	名	物語批評
B	Narratology	名	物語論
	nominal symbolism		symbol参照
	nonfocalization	名	非焦点化
	object	名	対象
	omnipresent	形	偏在的な
	omniscient narrator		narrator参照
	opponent		character参照

B	order	名	順序
B	orientation	名	導入
B	orientation		指向性
B	author-oriented	形	著者指向性
B	text-oriented	形	テキスト指向性
B	reader-oriented	形	読者指向性
	original author		author参照
	original reader		reader参照
B	overt	形	明白な
	paradigm	名	パラダイム
	patient	名	受動者
	pause		device参照
	perceptive author		author参照
	perceptive reader		reader参照
	performance	名	遂行/演技
	peripheral symbol		symbol参照
B	person	名	人称
B	persona	名	ペルソナ
B	perspective	名	視点/視野
	phraseological point of view		point of view 参照
	plan	名	計画
B	plot		プロット、筋書き
B	counter plot	名	カウンター・プロット、対抗プロット
B	episode plot	名	エピソード・プロット
B	inverted U-shaped plot	名	逆U字型プロット
B	main plot	名	メイン・プロット
B	masterplot	名	マスター・プロット
B	unified plot	名	統一されたプロット
B	U-shaped plot	名	U字型プロット
B	point of view		視点
B	ideological point of view	名	観念的視点
B	phraseological point of view	名	語法的視点
B	psychological point of view	名	心理的視点
B	spatial point of view	名	空間的視点
B	temporal point of view	名	時間的視点
	praxis	名	実践
	presiding metaphor		metaphor参照
	privilege	名	特権
	process	名	プロセス

B	prolepsis, -ses		先説法
B	completing prolepsis	名	完結先説法
B	external prolepsis	名	外的先説法
B	internal prolepsis	名	内的先説法
B	mixed prolepsis	名	混成先説法
B	repeating prolepsis	名	反復先説法
	prologue	名	プロローグ
	prop		device参照
	protagonist		character参照
	psychological point of view		point of view 参照
	reach	名	射程
B	reader		読者
B	contemporary reader	名	現代の読者/同時代の読者
B	historical reader	名	歴史的読者
B	ideal reader	名	理想的読者
B	implied reader	名	内的読者
B	intended reader	名	意図された読者
	mock reader	名	偽りの読者
	model reader	名	模範的読者
B	original reader	名	元来の読者
B	perceptive reader	名	理解に優れた読者
B	real reader	名	外的読者
	Reader-response Criticism	名	読者反応批評
	reader-oriented		orientation参照
	real author		author参照
	real reader		reader参照
B	recall	名	回想
B	recognition	名	発見的再認
B	referent	名	指示対象
	referential function	名	指示機能
	repeating analepsis		analepsis参照
	repeating prolepsis		prolepsis参照
B	representation	名	表現
	result	名	結末
	retrospection		device参照
	retrospective	形	回顧的な
B	rhetoric	名	レトリック/修辞(学)
	rhetorical question		device参照
	round character		character参照
	scale	名	尺度

B	script	名	台本
B	sequence	名	配列、順序
	setting		device参照
	showing		narrator参照
	simile		device参照
	situational irony		irony参照
	space	名	空間
	spatial point of view		point of view 参照
	stance	名	姿勢
	state	名	状態
	static symbol		symbol参照
B	story	名	話
B	story time	名	話時間
	structure	名	構造
	subject	名	主体
	subordinate symbol		symbol参照
	surface structure	名	表層構造
B	suspense	名	サスペンス
B	symbol		シンボル
B	core symbol	名	中心的シンボル
B	co-symbol	名	共同シンボル
B	defined symbol	名	限定的シンボル
B	expanding symbol	名	拡張的シンボル
B	fixed symbol	名	固定的シンボル
	nominal symbolism	名	形式的象徴表現
	peripheral symbol	名	周辺のシンボル
	static symbol	名	静的シンボル
B	subordinate symbol	名	従属的シンボル
	synchronic analysis	名	共時的分析
B	tellability	名	物語価値性
	telling		narrator参照
	tempo	名	テンポ
	temporal point of view		point of view 参照
	tense	名	時制
	test	名	試練
	text	名	テキスト
	text-oriented		orientation参照
B	theme	名	テーマ、主題
	thought	名	思想
	time	名	時間
B	tone	名	トーン、調子

B	topos	名	トポス
B	trait	名	特性
B	turning point	名	轉換点
B	type-scene	名	類型的場面
	unified plot		plot参照
B	unity	名	統一性
	U-shaped plot		plot参照
	verbal irony		アイロニー参照
B	verisimilitude	名	真実性
B	viewpoint	名	観点

以上